



## Actas de las II Jornadas Internas de Investigadores en Formación del Departamento de Letras 2013

Universidad Nacional de Mar del Plata, ISBN 978-987-544-586-4

---

# Operatorias de una nueva subjetividad en la escritura de Cristina Peri Rossi y Mario Levrero

María Pía Pasetti

CONICET – CELEHIS – Universidad Nacional de Mar del Plata  
[mpiapasetti@hotmail.com](mailto:mpiapasetti@hotmail.com)

### Resumen

Este proyecto de investigación tiene como objetivo central estudiar las propuestas escriturales de dos escritores uruguayos, Mario Levrero (1940-2004) y Cristina Peri Rossi (1941-), a partir de un corpus compuesto por una serie de textos narrativos producidos en el período comprendido por los años 1970 y 2000. En lo que respecta a los objetivos específicos, analizaremos e identificaremos el modo en el que en estos textos se construye un efecto de extrañeza; rastreamos y estudiaremos las estrategias y operatorias que interrelacionan entre sí la escritura de los autores seleccionados, e identificaremos y analizaremos los procedimientos mediante los cuales se procesa, discute y re-construye una tradición literaria.

**Palabras clave:** Mario Levrero – Cristina Peri Rossi – escritura – tradición –extrañeza.

### **Presentación: objetivos, corpus y sistema de hipótesis**

El objetivo general del proyecto denominado “Operatorias de una nueva subjetividad en la escritura de Mario Levrero y Cristina Peri Rossi” es estudiar la literatura uruguaya en el período comprendido por los años 1970-2000, lo que permitirá establecer líneas interpretativas con las distintas zonas geo-culturales que integran América Latina, sobre todo con el Río de la Plata, advirtiendo puntos de contacto y de divergencia. Con respecto a los objetivos específicos, estos son estudiar y analizar las

propuestas escriturales de Mario Levrero (1940-2004) y Cristina Peri Rossi (1941-); analizar e identificar el modo en el que en estos textos se construye un efecto de extrañeza; rastrear y estudiar las estrategias y operatorias que interrelacionan entre sí la escritura de los autores seleccionados, e identificar y analizar los procedimientos mediante los cuales se procesa, discute y re-construye una tradición literaria.

Nuestra propuesta de corpus está conformada por textos narrativos producidos en el período comprendido entre los años 1970 y 2000. Empleamos este criterio de selección ya que durante estos años los autores han generado la mayor parte de su obra. La propuesta es flexible a agregados y/o supresiones que dictará el mismo curso de la investigación y, hasta la fecha, está conformada por *La ciudad* (1970), *París* (1980), *Todo el tiempo* (1982), *El lugar* (1984), *El discurso vacío* (1996) y *La novela luminosa* (2005), de Mario Levrero; y *La nave de los locos* (1984), *La tarde del dinosaurio* (1984) *Solitario de amor* (1988), *El amor es una droga dura* (1999), de Cristina Peri Rossi.

Encontramos que en las propuestas escriturales de Mario Levrero y Cristina Peri Rossi se evidencia un repliegue hacia la subjetividad, el trabajo con la opacidad del lenguaje y una prosa multialusiva. La literatura se presenta como problema en un doble juego, es decir, no sólo desde lo temático, sino desde una puesta en cuestión de la misma en el entramado discursivo. Al mismo tiempo, en estos textos surge una visión sesgada del mundo, un ángulo de coincidencia entre sensibilidad estética y filosofía existencial, una vivencia de la ambigüedad más que la teorización angustiada sobre el sin sentido, que confluyen en un efecto de extrañeza. Finalmente encontramos que la escritura de estos autores, si bien se inscribe en una tradición literaria, también la procesa, discute y re-construye armando una nueva lectura expresada a través de núcleos problemáticos y reformulando incluso lo propuesto por las poéticas de los años sesenta, que en el Río de La Plata, suponen un período de gran importancia en todos los aspectos de la cultura.

### **Antecedentes**

Esta investigación comenzó en abril de 2013, en el marco de una Beca tipo I de Conicet; sin embargo, plantea una continuidad con lo trabajado anteriormente. Desde abril de 2009 a marzo 2010 trabajé en un proyecto denominado “Ruptura a la lógica tradicional en Felisberto Hernández” (Beca de Estudiante avanzado, UNMdP), de donde surgió mi Tesis de Licenciatura “Imprecisión y fragmentarismo en la narrativa de Felisberto Hernández”. Desde abril de 2010 a marzo de 2012, me dediqué a un proyecto llamado “Narrativas del siglo XX: Felisberto Hernández y Juan José Arreola” (Beca de Iniciación, UNMdP), y durante el 2012 trabajé en un proyecto denominado “La reformulación de un canon: narrativa uruguaya (1970-2000)”, en el marco de una Beca de Perfeccionamiento de la UNMdP. Es así que la presente investigación propone una continuidad con los proyectos desarrollados en años anteriores.

### Breve estado de la cuestión

Bajo el nombre de “generación de 1969”, Ángel Rama (1966,1986) agrupa una serie de escritores jóvenes que comienzan a escribir en Uruguay a mediados de los 60 y que aspiran a una renovación del panorama literario, dentro de la cual incluye a los autores elegidos. Años más tarde, Hugo Verani (1992) los posiciona dentro de un “período irrealista”, que se caracteriza por una búsqueda de vías de expresión experimentales y, específicamente, por un trabajo sobre la materialidad del lenguaje. La tónica general de este período es el apartarse de los cánones de verosimilitud para proponer una prosa polisémica.

Entre los estudios dedicados a Cristina Peri Rossi, Martul Tobío (1984), Parizad Tamara Dejbord (1998), Ingunn Hansejordet (1998) y Leyshack Sánchez Fernández (2007) coinciden en considerar su escritura como cuestionadora de lo real, en el sentido que se aleja de realismos representativos para explorar una realidad más amplia y compleja donde también participa lo fantástico. Tobío se refiere a la importancia fundamental concedida a la imaginación y a lo simbólico, el replanteamiento de las técnicas y formas y un rechazo de los procedimientos realistas. Encuentra como rasgo característico de su técnica narrativa la adición de secuencias que se van montando como digresiones que abren nuevas vías y que terminan por crear una atmósfera de irrealidad, de onirismo e inestabilidad. Sánchez Fernández coincide con lo que propone Tobío y destaca, además de la acumulación y digresión, el uso del fragmento, la inversión de situaciones y roles, la intertextualidad, el tiempo y el espacio adulterados, la ambigüedad y heterogeneidad signica, los símbolos, el metalenguaje, el ludismo, la autorreferencia, la ruptura de la causalidad entre las partes, la narración por omisión, entre otros. Para Hansejordet, en esta poética se trastornan y desnaturalizan los sentidos comunes y su interpretación habitual, poniendo en escena el funcionamiento y los procesos del lenguaje. Encuentra como rasgo característico la disolución de los límites tradicionales de los géneros, al mismo tiempo que detecta la presencia de ciertas metáforas constantes, entre las que se destaca el museo u otro tipo de archivos o colecciones, que pueden leerse como metáforas de un sistema ideológico de pretensiones totalizadoras.

En lo que respecta a Mario Levrero, si bien ha sido leído y apreciado por la crítica, es muy escasa la bibliografía académica sobre su obra: la mayor parte de los trabajos críticos son artículos de prensa o breves estudios. Jorge Ernesto Olivera (2008), en su tesis doctoral, encuentra que en la escritura de Levrero subyace una concepción de la literatura que se trasluce en una mirada diferente de acercamiento a lo real, una mirada desde la alteridad, que deja al descubierto la fragmentación y escisión del yo con el mundo. Lo central en su estudio es el análisis del modo en el que el acto de enunciación muestra zonas ocultas y los efectos de extrañamiento que, para Olivera, configuran un efecto fantástico que se constituye como un paso para dejar al descubierto otras zonas de lo real. Pablo Fuentes en “Levrero, el relato asimétrico” (1986) considera como rasgos fundamentales de esta escritura la estructuración lúdica de la intriga; un clima de extrañamiento, opresión y apatía; tramas zigzagueantes y una morfología

acumulativa de imágenes; y el carácter siniestro de lo cotidiano y la ambigüedad de las relaciones entre los personajes. Graciela Mántaras (1983) ya se había referido a estos rasgos, entre los que incluye, además, la no linealidad del tiempo, que es circular, espiralado, o de varias series simultáneas; la no homogeneidad del espacio, cuyas diversas concepciones se acercan a veces a las geometrías no euclidianas; el onirismo como revelación de la más honda verdad humana; y los desdoblamientos íntimos de la conciencia, que encuentra como una de las fuentes de la angustia presente en esta literatura. Jorge Albístur (1983) agrega otros elementos, como la perversión y el humor, y la naturalización de hechos inverosímiles e imposibles.

### **Herramientas teóricas**

Para el análisis de las problemáticas escriturales, donde encontramos procedimientos tales como la parodia, la metatextualidad, la autorreferencialidad, la hibridez genérica, el uso del fragmento, entre otras, acudiremos, principalmente, a las conceptualizaciones del post-estructuralismo y la semiótica del texto (Blanchot 1990,1992; Barthes 1976, 1986, 1994; Foucault 1969, 1996, 2002; Deleuze 1977, 1978; y Derrida 1975) en diálogo con las teorías de la enunciación (Benveniste 1979; Van Dijk 1980). A su vez, nos detendremos en los mecanismos mediante los cuales se construye un efecto de extrañeza, para lo cual apelaremos a la noción de extrañeza propuesta por Julio Prieto (2002) y a ciertos trabajos en torno al realismo y los problemas de representación (Lukács 1965, 1966; Barthes 1984; Passeron Jean-Claude 1989; Rodríguez Monegal 1976, Villanueva 2004).

Al mismo tiempo, estudiaremos el posicionamiento de estas producciones con respecto de la tradición y cómo la re-construyen, lo cual nos conducirá a reflexionar en torno a los conceptos de genealogía, reescritura y tradición. Para ello, recurriremos al concepto de genealogía en el sentido propuesto por Foucault (1971). La lectura genealógica no intentará trazar una línea de evolución recortada en un horizonte teleológico, sino que implicará un detenimiento sobre los accidentes y las desviaciones desde donde emergerán las diferencias y las discontinuidades. Esta práctica conecta textos situados en temporalidades distintas, por lo que su vinculación, en el campo de la historia literaria, va a implicar una idea de tradición (Jitrik 1993), para cuyo análisis nos centraremos en la concepción de Raymond Williams (1977), quien define tradición como una versión intencionalmente selectiva de un pasado configurado. Al mismo tiempo, nos centraremos en la definición de reescritura planteada por Laurette (1983), práctica mediante la cual el escritor asimila un código ajeno y, simultáneamente, desarrolla una escritura singular que supera la mimesis. Por otro lado y de manera complementaria, recurriremos a los trabajos de Bourdieu (1971), que serán consultados a los efectos de revisar la representación de la posición de autor y de su función en el campo intelectual. Y, a su vez, abordaremos las conceptualizaciones acerca de la cultura latinoamericana (Fernández Moreno 1972; Cornejo Polar 1994; Pizarro 2004) para observar homologías, diferencias, dinámicas y problemáticas comunes en un contexto mayor.

## Referencias bibliográficas

- Aínsa, F. (2002). *Del canon a la periferia. Encuentros y trasgresiones en la literatura uruguaya*. Montevideo: Ediciones Trilce.
- Albístur, J. (1983). "Casi nada real". En *Suplemento La Semana del diario El Día*, Montevideo.
- Barthes, R. (1976) [1966]. *Crítica y verdad*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- \_\_\_\_\_ (1986) [1970]. *S/Z*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- \_\_\_\_\_ (1994) [1984]. *El susurro del lenguaje. Más allá de la palabra y de la escritura*. Buenos Aires: Paidós.
- Benveniste, É. (1979). *Problemas de lingüística general*. México: Siglo Veintiuno.
- Blanchot, M. (1990) [1983]. *La escritura del desastre*. Caracas: Monte Ávila.
- \_\_\_\_\_ (1992) [1955]. *El espacio literario*. Buenos Aires: Paidós.
- Bourdieu, P. (1995). *Las reglas de arte*. Barcelona: Anagrama.
- \_\_\_\_\_ (1971) [1966]. Campo del poder y campo intelectual. En J. Pouillon y otros, *Problemas del estructuralismo*. México: Siglo XXI, 135-182.
- Cella, S. (comp.) (1998). *Dominios de la literatura. Acerca del Canon*. Buenos Aires: Losada.
- Cornejo Polar, A. (1994). *Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad socio-cultural en las literaturas andinas*. Lima, Perú: Horizonte.
- Dejbord, Parizad, T. (1998). *Cristina Peri Rossi: Escritora del exilio*. Buenos Aires: Editorial Galerna.
- Deleuze, G. y Guattari, F. (1977). *Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia*. Valencia: Pre-textos.
- \_\_\_\_\_ (1978). *Kafka. Por una literatura menor*. México: Ediciones Era.
- Derrida, J. (1975). *La diseminación*. Madrid: Fundamentos.
- Fernández Moreno, C. (comp). (1972). *América Latina en su literatura*. México, S. XXI.
- Foucault, M. (1969). *¿Qué es un autor?* México: Universidad Autónoma de Tlaxcala.
- \_\_\_\_\_ (1992) [1971]. *Nietzsche, la genealogía, la historia*. Valencia: Pretextos.
- \_\_\_\_\_ (1996) [1963]. *De lenguaje y literatura*. Barcelona: Lumen.
- \_\_\_\_\_ (2002) [1966]. *Las palabras y las cosas. Una arqueología de las ciencias humanas*. México: Siglo XXI.
- Fuentes, P. (1986). Levrero: el relato asimétrico. En *Revista Sinergia*. Buenos Aires N°11.
- Jitrik, N. (1993). Rehabilitación de la parodia. En: Ferro, R (coord.). *La parodia en la literatura latinoamericana*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- \_\_\_\_\_. (1996). Canónica, regulatoria y transgresiva. En: *Orbis Tertius. Revista de Teoría y Crítica Literaria*. Año 1, n°1, Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria, UNLP.
- Laurette, P. (1986). A la sombra del pastiche: la reescritura – automatismo y contingencia (mimeo de la cátedra "Análisis y Crítica II"). Rosario: UNR.
- Lukács, G. (1965). *Ensayos sobre el realismo*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- \_\_\_\_\_ (1966). *Problemas del realismo*. México: FCE.
- Mántaras Loedel, G. (1983). Mario Levrero, un narrador mayor. En *Semanario La democracia*, Montevideo.

- Montoya Juárez, J. (2008). *Realismos del simulacro: imágenes, medios y tecnología en la narrativa del Río de La Plata*. Granada: Editorial de la Universidad de Granada.
- Moraña, M. (1987). Hacia una crítica de la nueva narrativa hispanoamericana: alegoría y realismo en Cristina Peri Rossi. *En Revista de Estudios Hispánicos*, T. XXI, n°3, 33-48.
- Olivera, J. (2009). *Intrusismos de lo real en la narrativa de Mario Levrero*. Tesis Doctoral. Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Filología española.
- Passeron, J. (1989). La ilusión del mundo real: -grafía, -logía, -nomia. En Grignon, C. y Passeron, J., *Lo culto y lo popular*. Buenos Aires: Nueva Visión.
- Pizarro, A. (coord.) (1985). *La literatura latinoamericana como proceso*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.
- Prieto, J. (2002). *Desencuadrados: vanguardias excéntricas en el Río de La Plata. Macedonio Fernández y Felisberto Hernández*. Rosario: Beatriz Viterbo..
- Rama, A. (1966). *Aquí. Cien años de raros*, Montevideo: Arca.
- \_\_\_\_\_ (1966). *La generación crítica (1939-1969)*. Montevideo: Arca.
- \_\_\_\_\_ (1986). *La novela en América Latina*. Montevideo: Ed. Fundación Ángel Rama, Universidad Veracruzana.
- Rodríguez Monegal, E. (1976). *Narradores de esta América I*. Buenos Aires: Alfa.
- Sánchez Fernández, L. (2007). *La narrativa de Cristina Peri Rossi*. Tesis Doctoral. Universidade Da Coruña, Facultade de Filoxofía.
- Van Dijk, T. (1980). *Estructuras y funciones del discurso*. México: Siglo Veintiuno.
- Verani, H. (1992). Narrativa uruguaya contemporánea: periodización y cambio literario. *En Revista Iberoamericana*, 160-161, 777-805.
- Villanueva, D. (2004). *Teorías del realismo literario*. Madrid: Biblioteca Nueva.
- Williams, R. (1977). *Marxismo y literatura*. Madrid: Ediciones Península.